

# VISIÓN | doble

REVISTA DE CRÍTICA E HISTORIA DEL ARTE

**Título:** La poesía del desapego en el *Volver a casa*, de Yadira Hernández-Picó

**Title:** The Poetry of Detachment in *Volver a casa [Going Back Home]*, by Yadira Hernández-Picó

**Autor / Author:** Paula María Arribas

Historiadora y crítica de arte

**Resumen:** Coincidiendo con el aniversario del paso del huracán María por Puerto Rico, el pasado 20 de septiembre de 2018 se inauguró el proyecto *Volver a casa: crónica visual del Huracán María en las Indieras*, el cual narra visualmente la experiencia de su creadora, la fotoperiodista Yadira Hernández-Picó, al regresar a su hogar en Maricao tras el embate de aquel terrible fenómeno.

**Abstract:** Coinciding with the anniversary of the passage of Hurricane Maria through Puerto Rico, on September 20th, 2018, the project *Volver a casa: crónica visual del Huracán María en las Indieras [Going Back Home: Visual Chronicle of Hurricane Maria in the Indieras]* was inaugurated. This project visually narrates the experience of its creator, the photojournalist Yadira Hernández-Picó, upon returning to her home in Maricao after the onslaught of that terrible phenomenon.

**Palabras clave:** Fotografía, Fundación Banco Popular, Huracán María, Yadira Hernández Picó, Paula Arribas, Maricao, Puerto Rico

**Keywords:** Photography, Banco Popular Foundation, Hurricane Maria, Yadira Hernández Picó, Paula Arribas, Maricao, Puerto Rico

**Sección:** Exhibiciones / **Section:** Exhibitions

**Publicación:** 15 de octubre de 2018

**Cita recomendada:**

Arribas, Paula María. "La poesía del desapego en el *Volver a casa*, de Yadira Hernández-Picó." *Visión Doble: Revista de Crítica e Historia del Arte*, 15 de octubre de 2018, [humanidades.uprrp.edu/visiondoble](http://humanidades.uprrp.edu/visiondoble)

**Visión Doble: Revista de Crítica e Historia del Arte**

Programa de Historia del Arte, Facultad de Humanidades  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras  
13 Ave. Universidad Ste. 1301  
San Juan, Puerto Rico 00925-2533

+1 (787) 764-0000, extensión 89596

[vision.doble@upr.edu](mailto:vision.doble@upr.edu)

<http://humanidades.uprrp.edu/visiondoble>

<https://revistas.upr.edu>



## La poesía del desapego en el Volver a casa, de Yadira Hernández-Picó

Paula María Arribas

Historiadora del Arte



Yotziel y Joshniel Belén Medina, 2018.

“Sabía poco, pero al menos sabía eso: que nadie habla por los demás.  
Que, aunque queramos contar historias ajenas  
terminamos siempre contando la historia propia”  
-Alejandro Zambra, *Formas de volver a casa* (2011)

Hay eventos en la historia que determinan la vida de las personas. Un 20 de septiembre del 2017 sucedió uno de esos eventos, el cual marcó la isla de Puerto Rico de una manera inimaginable. Encontré resistencia en mí misma en el momento de abrir una página en blanco en mi computadora para comenzar a escribir sobre ello. En mis varios

intentos fallidos, comencé a recordar un estribillo de la Canción de las simples cosas que dice “uno siempre vuelve a los viejos sitios donde amó la vida” y me percaté de que éste ha justificado de manera constante las ganas de “volver” del ser humano. Volver, en el sentido literal de la palabra, a espacios que fueron hogares y hogares que, a su vez, fueron personas. Las aventuras de la vida implican no mantenerse estático y seguir moviéndose hacia otros espacios. Es así como la fotoperiodista Yadira Hernández- Picó explica, a través de la exposición *Volver a casa: crónica visual del Huracán María en las Indieras*, su experiencia de regresar a su hogar en Maricao. La muestra abrió, con toda la intención, el pasado 20 de septiembre, en la Fundación del Banco Popular.

Paula Arribas Cintrón: Yadira, ¿cuál es tu trasfondo académico y profesional?

Yadira Hernández Picó: Mi bachillerato es en Comunicaciones de la Universidad Puerto Rico con concentración en Periodismo y Fotografía. Básicamente, periodismo gráfico y, tan pronto me gradué, empecé a trabajar en el periódico y en fotoperiodismo por muchos años. De repente te das cuenta de que no tienes una misión o propósito con tu trabajo. Comienzo a buscar ese propósito con mi trabajo. No me preguntes cómo terminé en la Maestría en Gestión y Administración Cultural. Supongo que todos queremos en algún momento que no decidan por ti, sino ser tú quien decida qué rumbo lleva tu carrera y tu trabajo. Durante los años que estuve en la maestría y todos los trabajos que hacía, no tenía todavía un tema definido de tesis y hay mucha gente que desde que empieza la maestría tenía claro su tema. Yo no. Sin embargo, veía cómo todos mis trabajos terminaban en lo mismo: innovación o cambio social siempre a través de la fotografía. No importa cuál fuese el trabajo siempre terminaba así. Eso fue precisamente lo que desarrollé y es lo que busco, y a su vez, también lo que busca este proyecto. Presenté la propuesta en la convocatoria especial “Mirada sobre el Puerto Rico de hoy luego del paso del Huracán María” de la Fundación Puertorriqueña de las Humanidades, en alianza con el National Endowment for the Humanities, que fue la subvención que me otorgaron, y es la que hace viable la exhibición que va a abrir el 20 de septiembre.

PAC: ¿Estás montando la exposición sola?

YHP: Sí, estoy haciendo todo. Me están ayudando con la redacción del texto curatorial y tengo un profesor de la maestría que me dijo que me redactaba el texto. Así que, el

resto lo estoy haciendo yo. Por ejemplo, hice una preselección del material, pero llegó un punto en el que estoy demasiado envuelta porque hay mucho sentimiento en ella, en el trabajo. Así que recurrí a una amiga, que lleva en la fotografía documental mucho tiempo, y pues es de esta gente que le confías tu trabajo y nos sentamos e hicimos una selección final. Ella es más alejada del trabajo y me comentó, en un momento dado, cuando le expliqué lo de las fotos, que esto sucedió y tú estabas allí, tu sabes de eso, yo no, yo estoy viéndolo desde afuera y eso es importante.

PAC: Sí, ambas se encuentran en esa situación, Estas tú, por un lado, que estás atada a tu trabajo y está ella, que lo está viendo desde fuera. Y yo creo que eso funciona.

YHP: Claro, ella está jugando el rol de espectadora, a quien precisamente quieres llevarle tu mensaje porque es para ti solamente, por satisfacción propia, pero también quieres llevar un mensaje y llegar al espectador. Así que con ella sí, pero la mayoría del trabajo lo estoy haciendo yo.

PAC: ¿Qué significó María para la Yadira no-artista, y qué para la artista?

YHP: No tenía el proyecto en mente. Nadie lo tenía. En el momento que llegué a Maricao, que es el ámbito geográfico en el que se desarrolla el proyecto, mi mamá estaba allí y yo en San Juan; no había paso, no existía manera de llegar y, finalmente, al cuarto o quinto día logré llegar luego de un viaje de diez a doce horas. Cuando llego finalmente a la casa donde crecí, no existía.

PAC: ¿Pero ella vivía ahí?

YHP: Sí, entonces fue un período de tiempo de una angustia terrible. Esos días sin yo saber de ella y donde la comunicación era absolutamente cero, como ya sabes. Cuando finalmente llego y la encuentro, veo todo lo que estaba pasando, agrégale la crisis de la gasolina, la comida, el agua, todo. Cuando me paré frente a esa casa, creía que el mundo se había acabado, pero entendí que todos pasamos por un proceso de recuperación y sanación de distintas formas. Traté de recuperarle la casa lo más que pude. Ella lo más que quería eran cosas como fotos, sus libros... fueron semanas bien intensas. No escampaba y encima tenías el agua cayendo contantemente. Un día, con una amiga que está activa en una iglesia, me fui por las calles, porque necesitaba hacer algo...

ayudar. Me fui con ella a llevar comida, arreglar techos, llevar frisas, lo que fuese. Terminé encontrándome con casos que sabía que necesitaban algo en específico y pues, de lo que yo tenía, les compraba. Aprendí algo bien importante, creo que de las lecciones más importantes fuera de lo artístico, y es a ver lo que tienes y no lo que te sobra. Ese fue el momento de dar todo lo que tenía.



*Volver a casa: crónica visual del huracán María en las Indieras, 2018.*

En esas conversaciones que tengo con la gente, que lo estoy viviendo con ellos, que lo estoy compartiendo, no desde una tercera persona, sino porque yo fui parte de eso, resulta que ellos casi todos fueron estudiantes de mi mamá, debido a que ella fue maestra de escuela durante treinta años en el pueblo, y les dio clases a ellos o a los hijos. Entonces fue todo el mundo diciéndonos: “contra, vi lo que le pasó a la casa de Maestra Picó, lo

siento mucho.” También, me volví partícipe en el proceso de ayudar a solicitar las ayudas de FEMA. O sea, no tenía idea de lo que iba a pasar, no tenía idea de la propuesta que después iba a salir. Pero entonces hablando con la gente empiezo a darme cuenta de la necesidad que ellos tienen de que los escuchen. Es una necesidad de contarlos y llorar juntos. Una necesidad que tenían de contarlos y me empecé a animar luego de escucharlos y fue allí donde comencé a pedirles, con mucho respeto y empatía, si podía documentarlos y retratarlos. Hubo muchas veces que la historia era tan fuerte que luego de que tú te sientas y me la cuentas y te abres, yo no tengo la valentía de preguntarles para tomarles una foto. Son momentos íntimos con las personas. A veces estaban sus hijos también. Necesitaba hacer este proyecto porque quería ser el instrumento de la voz de ellos para que se escucharan de alguna forma: salir de la burbuja de San Juan y del área metropolitana.

PAC: ¿La exposición también fue parte de tu proyecto final de maestría?

YHP: Mira, acuérdate que como te decía que mi proyecto post María no existía, nace justo después con la propuesta para la Fundación Puertorriqueña para las Humanidades. Pero es cierto producto, es como un hijo del proyecto de tesis. También incluye una serie de proyectos documentales con un propósito social. No existía este proyecto en ese, pero figura como uno de los resultados de la tesis.

PAC: ¿Cómo es el montaje de cada pieza?

YHP: Pues tiene un formato sumamente particular. No es la fotografía sola, sino que también la diferencia estriba en el calce de la fotografía. Esto es porque, en uno de esos días en los que ojeaba el periódico, vi una foto muy fuerte y poderosa la cual decía en el fondo: Un hombre frente a los escombros de lo que fue su hogar y punto. Y dije, pero es que este hombre tiene nombre y apellido y es cuestión de tener una historia que contar. Así que, entonces, trabajo un formato que por ahora le hemos llamado triangulación de contenido, que es la imagen y una cita de la persona de la conversación que tuvimos juntos. El trabajo fue dificultoso. Está la cita y una información de contexto que me parece que es importante. Digo muchas cosas sin necesariamente ponerlas explícitamente. Te dejo que llegues a tus propias conclusiones.

PAC: Háblame de tu proceso artístico, en medio de la crisis, de escoger las fotos, escoger las citas que vas a poner... ¿cómo fue ese proceso y cuándo comenzó?

YHP: Empecé a trabajar en esto sin tenerle alguna finalidad como proyecto artístico.



*“Eso vino con herbicida, porque lo quemó toíto [sic]”, 2018.*

PAC: Ya cuando empieza a ser un proyecto artístico, ¿cómo te acercaste a él? ¿Cómo le metiste mano?

YHP: Con llanto porque es revivir muchas cosas. Una de las entrevistas es a mi mamá porque fue una de ellas. Esa es la razón por la que nace el proyecto, cuando llegué ahí, a Maricao, por ella, alguien que toda la vida vivió allí. Ella ha vivido toda su vida allí, crecí allí. Esa es la verdadera razón por la que nace el proyecto. Es ella. Regreso a Maricao por ella. Empiezo ya a darle forma más que nada para presentarlo a la Fundación. Allí fue cuando empezó a tomar forma y empecé a definir muchas cosas. La selección de las fotos fue, al final, de veinte y cuatro. Su montaje será con su ficha técnica, con la cita,

nombre de la persona que es el título de la foto y la información de contexto.

PAC: ¿Con qué foto te identificas más?

YHP: Con la de mi mamá. La de mi mamá, definitivamente. Fue mi casa de siempre. Mi mamá vive allí hace más de cuarenta años.

PAC: ¿Esa fue la primera foto que tomaste?

YHP: No. La primera fue la de Don Félix. Voy pasando con la gente que te conté que empezó a ayudar y está sentadito en una de las sillas de resina verde plástica, casi a la orilla de la carretera, y lo que veo atrás es todo completamente en el piso. Él está sentado allí. Porque eso es otra, ellos no se van. Esa es su casa y ellos no se van. Y allí estaba sentado y me paré hablar con él. Y le dije que lo ayudaría.

PAC: ¿Cuántas fotos tomaste en total?

YHP: No sé, pero si supieras que no fueron muchas. No eran las circunstancias como para estar con el shutter pegado. Era cierto respeto de que me estás dejando entrar a tu mundo, a algo tan íntimo, que solo tomaba par de fotos.

PAC: ¿Cuánto duraban las entrevistas? ¿Conseguías a las personas o una llevaba a otras?

YHP: No las elegí. Cuando iba a ayudarlos repartiendo cosas y me sentaba a hablar con la gente y pues, no fue una entrevista como tal, fue una conversación; les contaba y ellos me contaban. Muchas veces no logré hacerles la foto. Me sentía como profanando algo tan sacro. Ni siquiera quería sacar la cámara.

PAC: ¿Cómo te sientes luego de ver el resultado de tu trabajo?

YHP: Aún no lo he visto, pero ha sido bien fuerte y duro, como te comentaba horita, que lo que puede tomar un par de días, ahora toma semanas, meses y ha sido fuerte. Pero, está tomando forma y estoy en contra del reloj. Pero tengo mucha ilusión de ser la voz



de ellos y de ayudar un poquito a romper esa burbuja. Tomé una clase con una profesora de Harvard que vino, encantadora, Doris Sommer y en algún momento pudimos hablar en privado. Me comentó que la gestión cultural junto a mis iniciativas y proyectos es modesta. Pienso que no pierdo la perspectiva ni soy ingenua de pensar que, por el simple hecho de que documento algunas cosas y muestro estas fotografías al mundo, éste va a cambiar. Sin embargo, sí pienso que ayuda. Pienso que es un primer paso, que estoy contribuyendo a que eso pase, a que, por ejemplo, si tienes esta conversación conmigo y vas y conoces el proyecto, empieza a tener un sentido de, caramba, esto fue en Maricao, en este caso en específico. Llegué incluso a recolectar dinero para ayudar a una pareja que había conocido antes, y pues, se les fue la cosecha completa del café. Ellos tienen una hija en Boston, pero la hija no podía comprarles el pasaje y junté el dinero hasta que le conseguimos a ambos los pasajes. Nada, como decía la profesora, es modesto, pero es infalible, porque le dije a ella que sentía que necesitaba encontrarle un uso a mi trabajo, a mi creación artística, y entonces aprendí que cada quien contribuye desde su trinchera. Y mi trinchera es esta.

Culminada la conversación, pienso que pude haber comenzado esta entrevista hablando sobre el aniversario de este evento atmosférico, pero entendí que el verdadero significado de “volver a casa” es mirarnos a nosotros y comprender que cuando nos desapegamos de la estructura física de los hogares, encontramos nuestras casas en diferentes personas. Volver a casa es una reflexión justa y necesaria para aquellos, en la diáspora y en la propia isla, que todavía sienten que una parte de ellos se fue con María. Hoy día comprendo que María ya no será mi segundo nombre, ni el nombre de mi madre o de mi abuela, sino que será un momento en la narrativa histórica de Puerto Rico donde todos, de alguna manera, hicimos lazos con otros hogares.

**APERTURA**  
Exposición Fotográfica  
**7pm // Jueves, 20 de septiembre**  
Fundación Banco Popular

**VOLVER  
A CASA**

**SEP-DIC 2018**  
Lunes a Viernes: 7am-7pm  
167 Ave. Ponce de León  
Hato Rey, Puerto Rico  
787-722-7388 | 607-5052



**CRÓNICA VISUAL  
DEL HURACÁN MARÍA  
EN LAS INDIERAS**

**YADIRA HERNÁNDEZ PICÓ**

  NATIONAL ENDOWMENT FOR THE  
**Humanities**  **FUNDACIÓN  
BANCO POPULAR** **#VOLVERACASA**  
f @YadiraPhotos

*Volver a casa: crónica visual del huracán María en las Indieras, 2018.*

**La exhibición *Volver a casa: crónica visual del Huracán María en las Indieras*, creada por Yadira Hernández-Picó y auspiciada por la Fundación Puertorriqueña de las Humanidades, se exhibe en la Fundación Banco Popular hasta el mes de diciembre de 2018.**